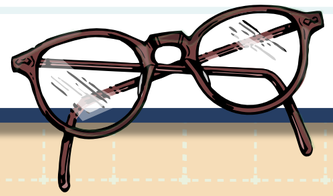
รายวิชา ภาษาไทย

รหัสวิชา ท๒๓๑๐๑ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓

หน่วยที่ ๔ สรรค์สร้างงานเขียนวิชาการ

เรื่อง สืบค้นข้อมูล เพิ่มพูนเนื้อหารายงาน (๓)

ครูผู้สอน ครูมานิตา สาเหล้



สืบค้นข้อมูล
เพิ่มพูนเนื้อหารายงาน (๓)

เขียนเรียบเรียงข้อมูล รายงานเชิงวิชาการ

จุดประสงค์การเรียนรู้

๑. บอกข้อควรคำนึงในการเขียนเรียบเรียงรายงานเชิงวิชาการได้

๒. เขียนเรียบเรียงข้อมูลด้วยสำนวนภาษาของตนเอง

๓. ไม่คัดลอกผลงานผู้อื่น

คำถามชวนคิด

ประโยคใดที่เหมาะกับ
การเขียนรายงานเชิงวิชาการ

ข้อความชุดที่ ๑

ประโยคใดที่เหมาะกับการเขียนรายงานเชิงวิชาการ

- ☐ ภาษาจีนคือคำที่เรายืมมา
- ☐ เราทำการยืมภาษาจีนมา
- ☑ เรายืมภาษาจีนมา

ข้อความชุดที่ ๒

ประโยคใดที่เหมาะกับการเขียนรายงานเชิงวิชาการ

- [x] คณะผู้จัดทำสืบค้นข้อมูลจากห้องสมุด
- [ ] ทางคณะผู้จัดทำสืบค้นข้อมูลจากห้องสมุด
- [ ] เราดำเนินการสืบค้นข้อมูลจากห้องสมุด

ข้อความชุดที่ ๓

ประโยคใดที่เหมาะกับการเขียนรายงานเชิงวิชาการ

- ☐ การที่จะอ้างอิงข้อมูลควรคำนึงถึงที่มาของข้อมูล
- ☐ การอ้างอิงข้อมูลควรที่จะคำนึงถึงที่มาของข้อมูล
- ☑ การอ้างอิงข้อมูลควรคำนึงถึงที่มาของข้อมูล

ตัวอย่างงานเขียน

ให้นักเรียนพิจารณาและปรับข้อความให้เหมาะสม

เมื่อชนชาติอินเดียได้เข้ามาตั้งรกรากในประเทศไทย ก็นำเอาประเพณีของตนเข้ามาปฏิบัติ ทำให้มีคำที่เนื่องด้วยประเพณีเข้ามาปะปนในภาษาไทย และนานเข้าก็ได้กลายเป็นคำที่เกี่ยวข้องกับชีวิตประจำวันของคนไทย เช่น มาฆบูชา ตักบาตร-เทโว ดิถี กระยาสารท เทศน์มหาชาติ กฐิน จรดพระนังคัล แรกนาขวัญ ฉัตรมงคล พืชมงคล เป็นต้น

“นักพิสูจน์อักษรตาไว”

นักพิสูจน์อักษรตาไว

กติกา...

๑. นักเรียนแต่ละกลุ่มรับธงกลุ่มละ ๑ อัน

๒. ให้นักเรียนอ่านข้อความ แล้วยกมือเพื่อตอบว่าข้อความนั้นมีข้อบกพร่องอย่างไร

นักพิสูจน์อักษรตาไว

กติกา...

๓. หากตอบถูกจะได้ธงเพิ่มข้อละ ๑ อัน
แต่หากนักเรียนตอบผิดจะต้องเสียธงไป ๑ อัน

๔. กลุ่มที่มีธงมากที่สุดจะเป็นกลุ่มชนะ

๑.
บ้านเรือนของผู้คนมีอยู่เป็นระยะ ๆ

๑.

บ้านเรือนของผู้คนมีอยู่เป็นระยะ ๆ

ใช้คำฟุ่มเฟือย

๒.
นักแสดงคนนี้มากด้วยความสามารถ

๒.

นักแสดงคนนี้มากด้วย ความสามารถ

แก้เป็น นักแสดงคนนี้มีความสามารถมากมาย

ใช้สำนวนต่างประเทศ

๓.
ภาษาไทยเป็นภาษาที่ง่ายต่อการเข้าใจ

๓.
ภาษาไทยเป็นภาษาที่ง่าย
ต่อการเข้าใจ

แก้เป็น ภาษาไทยเป็นภาษาที่เข้าใจง่าย

ใช้สำนวนต่างประเทศ

๔.
รัฐบาลไทยเต็มใจให้ความช่วยเหลือเต็มที่

๔.

รัฐบาลไทยเต็มใจให้ความช่วยเหลือเต็มที่

แก้เป็น รัฐบาลไทยเต็มใจช่วยเหลือเต็มที่

ใช้สำนวนต่างประเทศ

๕.
ก่อนเข้าแบงก์ผู้ขับขี่รถจักรยานยนต์ต้องถอดหมวกกันน็อกและแว่นตาดำออก

๕.
ก่อนเข้าแบงก์ผู้ขับขี่รถจักรยานยนต์ต้องถอดหมวกกันน็อกและแว่นตาดำออก

ใช้คำทับศัพท์

การเรียบเรียงภาษาไทยให้ถูกต้องตามหลักการใช้ภาษา

๑. ใช้ภาษาถูกระดับ

๒. สร้างประโยคให้ถูกต้องสมบูรณ์

๓. หลีกเลี่ยงรูปประโยคหรือสำนวนต่างประเทศ

๔. เว้นวรรคตอนให้ถูกต้อง

๕. ใช้ประโยคกระชับ

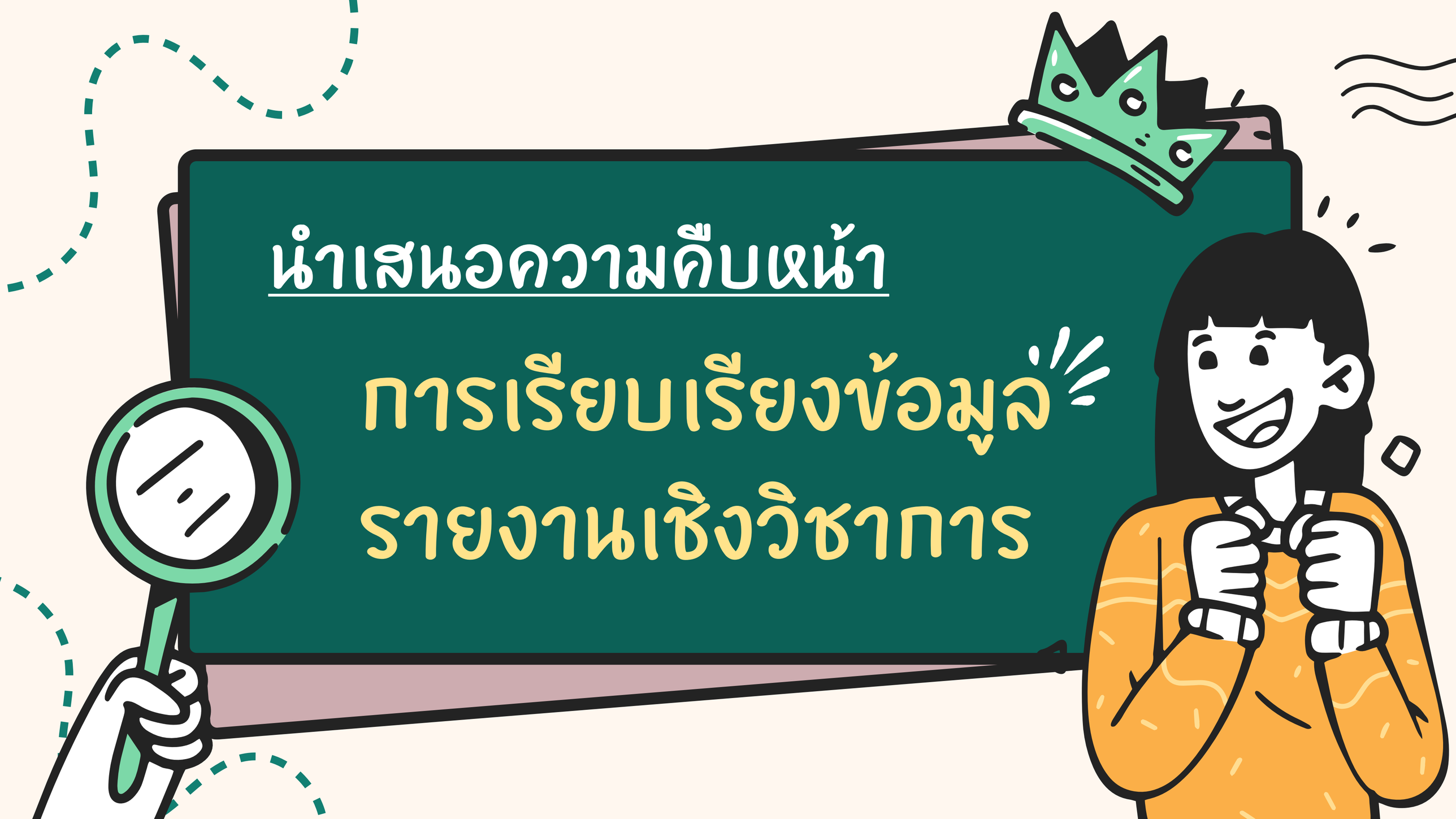
กิจกรรม
เรียบเรียงข้อมูล
รายงานเชิงวิชาการ

คัดสรรข้อมูลสรุปเป็นรายงาน

คำชี้แจง

๑. ให้นักเรียนเรียบเรียงข้อความในรายงานเชิงวิชาการ

๒. ให้นักเรียนนำเสนอความคืบหน้าของการเขียนรายงาน


นำเสนอความคืบหน้า
การเรียบเรียงข้อมูล
รายงานเชิงวิชาการ

กลุ่ม ๑ คำยืมภาษาบาลี-สันสกฤต

๑. อิทธิพลของภาษาบาลีและสันสกฤตในภาษาไทย

เมื่อพระพุทธศาสนาเผยแพร่เข้ามาในประเทศไทยและคนไทยได้นับถือศาสนาพุทธเป็นศาสนาประจำชาติ จึงจำเป็นต้องเรียนภาษาบาลีและสันสกฤต เพราะคำสอนทางศาสนาเป็นภาษาบาลีและสันสกฤต ทำให้เกิดคำภาษาบาลีและสันสกฤตใช้ในภาษาไทยมากขึ้น นอกจากการนับถือศาสนาพุทธแล้ว ไทยได้รับความเชื่อ ขนบธรรมเนียมประเพณี พิธีกรรมต่าง ๆ รวมทั้งวรรณคดีบาลีและสันสกฤตเข้ามาเป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรมไทย คำภาษาบาลีและสันสกฤตเข้ามาอยู่ในภาษาไทยมาจากเหตุผลหลายประการ

๑.๑ เหตุผลอิทธิพลความสัมพันธ์ทางด้านศาสนา

เมื่อศาสนาพราหมณ์และศาสนาพุทธเผยแพร่เข้ามาในประเทศไทย ศาสนาพราหมณ์ใช้ภาษาสันสกฤต และศาสนาพุทธใช้ภาษาบาลี ในการเผยแผ่ศาสนา ไทยได้รับศาสนาพุทธเป็นศาสนาประจำชาติ และรับคติของศาสนาพราหมณ์มาปฏิบัติในชีวิตประจำวัน โดยเฉพาะในลัทธิธรรมเนียมประเพณีต่าง ๆ เราจึงรับคำในลัทธิทั้งสองเข้ามาใช้ในลักษณะของศัพท์ทางศาสนา และใช้เป็นศัพท์สามัญทั่วไปในชีวิตประจำวัน

2. หลักการสังเกตคำภาษาบาลี

1. ภาษาไม่มีพยัญชนะควบแท้ เช่น ไม่มี ตร, ศร, กร
2. ภาษาไม่มีสระ ฤ, ฦ คำบาลีไม่มีสระเหล่านี้เลย
3. ภาษามักลงท้ายด้วย -ะ หรือ -า เช่น ศีล, ปัญญา, ธรรมะ
4. ภาษามักสะกดง่าย ไม่ซับซ้อน เสียงอ่านตรงไปตรงมา เช่น บุญ, กุศล
5. ภาษาใช้ในศาสนา หรือคำธรรมะ เช่น กรรม, ศีล, สังฆะ, นิพพาน

3. หลักการสังเกตคำภาษาสันสกฤต

1 ภาษาสันสกฤตมี **พยัญชนะควบแท้** เช่น ตร ศร กร

2 ภาษาสันสกฤตมักมี **พยัญชนะซ้อน** เช่น สัทธรรม

3 ภาษาสันสกฤตมี **สระ ฤ, ฦ** เช่น ฤทธิ์, ฤๅษี

4 ภาษาสันสกฤตมักลงท้ายด้วย **ม, ต, ห, ษ, ณ**

5 ภาษาสันกฤตมีความหมาย **ยิ่งใหญ่ วิชาการ ศักดิ์สิทธิ์**

6 ภาษาสันกฤตคำดู **ยาว สลับซับซ้อน** มากกว่าคำบาลี

4. ตารางเรียบเทียบภาษาบาลีและสันสกฤต

ภาษาบาลี	ภาษาสันสกฤต
๑. มีสระ ๘ ตัว คือ อะ อา อิ อี อุ อู เอ โอ	๑.
๒. มีพยัญชนะ ๓๓ ตัว (พยัญชนะวรรค) ก ข ค ฆ ง จ ฉ ช ฌ ญ ฏ ฐ ฑ ฒ ณ ด ถ ท ธ น ป ผ พ ภ ม ย ร ล ว ส (ศ ษ) ห ฬ อ (อัง)	๒.
๓. มีตัวสะกดตัวตามแน่นอน ตัวสะกดและตัวตามจะต้องอยู่ในวรรคเดียวกัน เช่น กัญญา จักขุ ทักขิณะ ปุจฉา อัณณพ คัมภีร์	๓.

กลุ่ม ๒ คำยืมภาษาเขมร

สาเหตุการรับภาษาเขมรมาใช้ในภาษาไทย

สาเหตุที่ไทยนำคำเขมรมาใช้ในภาษาไทย สรุปได้ดังนี้

๑. ภาษาเขมรมีลักษณะคล้ายคลึงกับภาษาไทย ทั้งรูปแบบและการออกเสียง

๒. ไทยกับเขมรมีการติดต่อสัมพันธ์กันมาช้านาน และเขมรมีความเจริญรุ่งเรืองและมีอิทธิพลในดินแดนแถบนี้มาก่อน จึงมีการรับวัฒนธรรมทางภาษามาจากเขมร

๓. ไทยรับคำเขมรมาใช้เป็นคำราชาศัพท์ เพื่อแสดงความยกย่องพระมหากษัตริย์ตามรูปแบบการปกครองแบบสมบูรณาญาสิทธิราชย์

๔. นักปราชญ์ ราชบัณฑิต นำคำเขมรมาใช้ในทางวรรณคดีหรือวรรณกรรมทั้งร้อยแก้วและ ร้อยกรอง ซึ่งเกี่ยวกับศาสนาและพิธีกรรม และยังนำไปใช้ในการจารึกต่าง ๆ

ลักษณะคำยืมภาษาเขมร

๑.ใช้ตัวสะกดไม่ตรงตามมาตรา มักใช้พยัญชนะ จ ญ ด น ร ล ส สะกด

๒.พยัญชนะต้นมักเป็นคำควบกล้ำและคำที่ใช้อักษรนำ

๓.นิยมเติมคำหน้าหรืออุปสรรค ลงหน้ากริยาหรือวิเศษณ์เพื่อให้ความหมายของคำเปลี่ยนไปบ้าง

๓.๑ใช้พยางค์ บัง บัน บำ หน้าคำซึ่งขึ้นต้นด้วยพยัญชนะวรรคต่างๆ

บัง นำหน้าคำที่ขึ้นต้นด้วยพยัญชนะวรรค ก และเศษวรรค เช่น

- เกิด เป็น บังเกิด
- คม เป็น บังคม

ตัวอย่างคำภาษาเขมร

วดทั่วไป

คำศัพท์	ความหมาย
กระดาน	น. สิ่งที่ทำจากไม้ และแบนราบ
ถนน	น.
จมูก	น.
จังหวัด	น.

สรุป

คำภาษาเขมรในภาษาไทยส่วนใหญ่เป็นคำที่รับมาใช้โดยตรงหรือมีการปรับรูปคำให้เข้ากับภาษาไทย คำเหล่านี้ถูกนำมาใช้ทั้งในคำราชาศัพท์ คำสามัญทั่วไป และคำในวรรณคดี การสังเกตคำที่มาจากภาษาเขมรสามารถทำได้โดยพิจารณาจากลักษณะบางประการ เช่น การใช้พยัญชนะบางตัว การขึ้นต้นด้วยคำบางคำ และการแผลงคำ

กลุ่ม ๓ คำยืมภาษาจีน

1 . มูลเหตุที่ทำให้เกิดการยืม

เนื่องจากมนุษย์มีการติดต่อสื่อสารซึ่งกันและกันโดยใช้ภาษาเป็นเครื่องมือสื่อสารจึงเกิดการแลกเปลี่ยนถ่ายทอดภาษาซึ่งกันและกัน คำในภาษาหนึ่งจะถูกถ่ายทอดและหยิบยืมไปใช้ในอีกภาษาหนึ่งถือเป็นเหตุการณ์ปกติ ซึ่งทำให้มีคำยืมภาษาจีนเข้ามาปะปนอยู่ในภาษาไทยเป็นจำนวนมากโดยเฉพาะศัพท์ทางด้านการค้า ด้านอาหารการกิน เป็นจำนวนมาก สืบเนื่องมาจากมีคนจีนได้อพยพเข้ามาทำมาหากินในประเทศไทยและกุมอำนาจด้านการค้าเป็นจำนวนมา

คำยืมภาษาต่างประเทศที่เข้ามาปะปนอยู่ในไทยนั้น มีสาเหตุของการยืม ซึ่งพอจำแนกเป็นสาเหตุย่อยๆได้ดังนี้

- ความสัมพันธ์ด้านธุรกิจ และ การติดต่อค้าขาย
- ความสัมพันธ์ทางด้านการเมือง
- ความสัมพันธ์ทางด้านศาสนา
- ความสัมพันธ์ทางด้านการศึกษา
- ความสัมพันธ์ทางด้านวัฒนธรรม ขนบธรรมเนียม และประเพณีต่างๆ
- ความสัมพันธ์ทางด้านเทคโนโลยี

2 . ลักษณะการยืม

การที่คำจีนมาอยู่ในภาษาไทย ส่วนใหญ่ได้มาจากการพูด ไม่ใช่การเขียน เพราะภาษาเขียนจีนต่างจากไทยมาก คำจีนที่เข้ามาในไทยมักเป็นคำเกี่ยวกันสิ่งของต่าง ๆ เช่น สมุนไพร เครื่องใช้ในครัว หรือ คำที่ใช้ทางด้านการค้าขาย เวลานำคำจากภาษาหนึ่งไปใช้อีกภาษา จะมีการเปลี่ยนแปลงเสียงหรือความหมายให้เหมาะกับภาษานั้น ๆ

ภาษาจีนก็เช่นกัน ลักษณะการยืมมี 3 รูปแบบ

1 . การยืมโดยวิธีการทับศัพท์

คือการนำคำจีนมาใช้ในภาษาไทยโดยไม่แปล แค่พยายามออกเสียงให้คล้ายของเดิม เช่น กุยช่าย

2 . ยืมโดยวิธีการแปลศัพท์

คือการแปลความหมายของคำจีนให้เป็นคำไทย เช่น คำว่า ผ้าขาวม้า มาจากคำจีนที่หมายถึงผ้าลายตาราง

3 . ยืมโดยวิธีการบัญญัติศัพท์

คือการตั้งคำใหม่ในภาษาไทยให้สื่อความหมายเดิมของคำจีน เช่นคำว่า จักรยาน ซึ่งมาจากแนวคิดของคำจีน แต่เป็นคำไทยที่ตั้งขึ้นเอง

กลุ่ม ๔ คำยืมภาษาอังกฤษ

คำยืมภาษาญี่ปุ่น

อิทธิพลของภาษาญี่ปุ่นในภาษาไทย

ญี่ปุ่นเริ่มติดต่อกับไทยกันในสมัยสมเด็จพระเอกาทศรถ โชกุนอินเอยาสุ ทางญี่ปุ่นประกาศให้สำเภาไทยไปทำการค้าโดยเสรีภาพ จนกระทั่งสมัยสงครามโลกครั้งที่ 2 ญี่ปุ่นเข้าประเทศไทยอยู่ระยะหนึ่งจากการสัมพันธ์มาเป็นเวลานานจึงเป็นเหตุผลให้ภาษาญี่ปุ่นจำนวนหนึ่งเข้ามาอยู่ในภาษาไทย โดยจะได้รับอิทธิพลภาษาญี่ปุ่นมาจากวัฒนธรรมการกินอย่างเช่นชื่ออาหารหรือวัตถุดิบต่างๆรวมไปถึงกีฬาบางประเภท

กลุ่ม ๕ คำยืมภาษาอังกฤษ

อิทธิพลภาษาอังกฤษที่มีต่อในภาษาไทย

อิทธิพลภาษาอังกฤษที่มีต่อในภาษาไทย สรุปได้ดังนี้

๑ . ภาษาอังกฤษกลางที่ใช้ในการสื่อสารในหลาย ๆ ประเทศและยังเป็นภาษาหลักในหลายรัฐทั่วโลก

๒ . ภาษาอังกฤษสำหรับด้านการศึกษาถือว่าสำคัญอย่างมากกระทรวงศึกษาธิการจึงได้ส่ง เสริมให้นักเรียน เรียนภาษาอังกฤษตั้งแต่อนุบาล เมื่อเรียนในระดับชั้นที่สูงขึ้นไปอีก ภาษาอังกฤษจึงมีผลต่อการศึกษาต่อต่างประเทศ

๓ . ภาษาอังกฤษกับวัฒนธรรมถ้าเรารู้ภาษาอังกฤษ ประเพณี วัฒนธรรม การแต่งกาย และการแสดง รวมถึงการเมืองละระบอบการปกครอง

๔ . ภาษาอังกฤษสำหรับการท่องเที่ยว ภาษาอังกฤษจึงมีประโยชน์มากในการท่องเที่ยวในต่างประเทศ เดินทางไปต่างประเทศภาษาอังกฤษช่วยให้เราจัดการหรือรับสถานการณ์ส่วนใหญ่ได้ดี

๕ . ภาษาอังกฤษกับอาชีพ อาชีพส่วนใหญ่มักจะพบเจอคนต่างชาติเป็นส่วนมาก ปัจจุบันนี้ได้นำภาษาอังกฤษมาเป็นตัวกำหนดคุณสมบัติที่จะรับพนักงานเข้าทำงาน

๖ . ภาษาอังกฤษกับความสัมพันธ์ในการพัฒนาประเทศ ภาษาอังกฤษมีผลต่อ การพัฒนาประเทศทั้งทางตรงและทางอ้อมประชากรไทยรู้ภาษาอังกฤษมาก ขึ้นจะทำให้ประเทศไทยเราพัฒนาไปได้ดียิ่งขึ้นในอนาคต

หลักสังเกตคำยืมภาษาอังกฤษ

หลักสังเกตคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย ส่วนใหญ่เป็นคำหลายพยางค์และมีก
ปรับเสียงให้เข้ากับเสียงภาษาไทย โดยอาจมีคำทับศัพท์ การบัญญัติศัพท์ หรือการ
แปลศัพท์ นอกจากนี้ยังมีลักษณะอื่น ๆ ที่ช่วยในการสังเกต เช่น การใช้รูปวรรณยุก
การตัดคำ หรือการเปลี่ยนความหมายและมักใช้ตัวสะกดที่ไม่ตรงกับคำไทย

ตัวอย่างเช่น

๑. คอมพิวเตอร์ (computer)

๒. ไมโครเวฟ (microwave)

๓. เซลส์แมน (salesman)

คำที่ไม่มีคำไทยแท้มาใช้แทนได้โดยตรง

ตัวอย่างเช่น

คำว่า “สแกน” หรือ “แบตเตอร์รี่” คนมักใช้ทับ
ศัพท์ เพราะไม่มีคำไทยที่เข้าใจง่ายมาแทน

ตัวอย่างคำยืมภาษาอังกฤษ

หมวดทั่วไป	หมวดอาหารและเครื่องดื่ม	หมวดเครื่องใช้
คลินิก	เค้ก	ไมโครเวฟ
ไวรัส	แฮมเบอร์เกอร์	ทีวี
แบตเตอรี่	โกโก้	แอร์
ไลน์	มอคค่า	เครื่องสแกนเนอร์
ไอศกรีม	สปาเกตตี้	ไมโครโฟน

“ชาติพลี” อ่านว่าอะไร

ชาด-พฺลี

ก.เสียสละ

ชาด-พะ-ลี

น. การบวงสรวง, เครื่องบวงสรวง, การบูชา

บทเรียนครั้งต่อไป

เรื่อง เรียบเรียงสาร เป็นรายงานฉบับสมบูรณ์ (๑)

สามารถดาวน์โหลดใบความรู้และใบงานได้ที่ www.dltv.ac.th

ติดต่อครูผู้สอน เพจห้องเรียนภาษาไทย ม.๓ DLTV ๙

สิ่งที่ต้องเตรียม

- หนังสือเรียนหลักการใช้ ภาษาไทย ม.3
- สมุดภาษาไทย
- เตรียมอุปกรณ์สืบค้นข้อมูล
จากอินเทอร์เน็ต (ปรับเปลี่ยน ตามความเหมาะสม)

สามารถดาวน์โหลดใบความรู้และใบงานได้ที่ www.dltv.ac.th

ติดต่อครูผู้สอน เพจห้องเรียนภาษาไทย ม.๓ DLTV ๙